ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE STINGER®, STINGER HP,® POLYSTINGER®, ULTRASTINGER®, STINGER XT® Y STINGER XT HP® DE STREAMLIGHT

Le agradecemos que haya seleccionado una Stinger, un nuevo concepto en linternas portátiles. Como ocurre con cualquier instrumento de calidad, un cuidado y mantenimiento razonable de este producto proporcionará muchos años de servicio fiable.

Lea este manual antes de usar su Stinger. En el mismo se incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento y debe guardarlo. **La linterna debe cargarse durante la noche antes de usarla por primera vez.**

SEGURIDAD

A. El UltraStinger, Stinger XT y Stinger XT HP no están aprobados para su uso en ambientes peligrosos. NO intente usarlos en áreas que requieran luces a prueba de explosiones.

B. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para poder operar su Stinger y el cargador.

C. Antes de utilizar el cargador, lea las instrucciones y todas señales de precaución del cargador.

D. **PRECAUCIÓN:** para reducir el riesgo de incendio, sacudida eléctrica, o lesiones personales, NO trate de usar este cargador con ningún otros producto. De igual forma, no trate de cargar la Stinger con cualquier otro cargador.

E. No maltrate el cordón. No agarre nunca el cargador por el cordón ni tire del mismo para desconectarlo de un receptáculo.

F. Conecte el cargador de CA directamente en un enchufe eléctrico. No use un alargador.

G. No use un cargador que esté dañado. Sustituya inmediatamente los cordones o enchufes que estén dañados.

H. No ponga objetos metálicos entre los bornes del cargador. Aunque no hay peligro de sacudida eléctrica, esto puede causar quemaduras.

I. Quite la Stinger del cargador antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento de rutina. No trate de reparar la linterna ni el cargador por su cuenta. Llévela a un centro de reparaciones cualificado o envíela a la fábrica.

J. Utilice sólo la pila N/P 77175 (NiCd), 75175 (NiCD) o N/P 77375 (NiMH), 75375 (NiMH). La distribución de los contactos en la linterna evita el uso de otras pilas. Recicle las pilas desgastadas o dañadas correctamente. No trate de incinerar la pila pues podría explotar en un incendio. Manipule la pila con cuidado y no permita nunca que se produzca un cortocircuito.

K. Bajo condiciones extremas de uso o temperatura se puede producir una fuga pequeña de líquido en los elementos de la pila. Esto no indica necesariamente que haya un fallo. Sin embargo, si el sello de la caja externa está roto y la fuga llega a tocar su piel:
   1) lávese rápidamente con agua y jabón;
   2) si el líquido de la pila entra en sus ojos, lávelos bien con agua corriente durante 10 minutos como mínimo y busque inmediatamente atención médica. (Nota médica: el líquido es una solución al 25-35% de hidróxido de potasio.)

L. **PRECAUCIÓN:** la bombilla de xenón de la Stinger está presurizada. Se recomienda el uso de gafas de seguridad para sustituir la bombilla. La bombilla se pone extremadamente caliente. No toque una bombilla encendida con los dedos sin protección.

M. No se recomienda la utilización de este producto para ninguna otra función que no sea la de iluminar. El fabricante niega específicamente su responsabilidad si se utiliza para otro fin.

MONTAJE DEL CARGADOR

El cargador Streamlight no debe montarse nunca contra una superficie de vinilo o sensible al calor.

Aunque el cargador está diseñado para soportar la Stinger en prácticamente cualquier orientación, la posición más segura es con la linterna vertical y el cabezal hacia arriba. No se recomienda el montaje de la linterna en posición invertida en aplicaciones móviles. Aunque el cargador está diseñado para que la Stinger se inserte o se saque sin ninguna separación en los extremos de la linterna; pero para poder insertarla y sacarla con una mayor facilidad trate de dejar una separación mínima de 4 cm desde la tapa frontal cuando la Stinger está en el cargador. Se incluyen dos (2) tornillos autorroscantes de 2 pulgadas y grado 8 para montar el cargador en una gran variedad de superficies. El tamaño correcto del agujero en chapa de metal es de 1/8 de pulgada.

El cargador dispone de cuatro cordones eléctricos intercambiables:

22050 12 V CD Cordón directo (CD2)
22311 120 V CA 60 Hz cordón con transformador de pared
22051 12 V CD cordón con enchufe para encendedor de cigarrillos (CD1)
22664 230 V CA 50-60 Hz cordón con transformador de pared
22666 cable 100V AC con transformador mador de pared
22665 cable 120V AC 60 Hz con transformador de pared para Cargador Ultra Rápido / Cargador PB

En el cabezal de la Stinger hay una placa triangular con dos contactos embutidos, en el lado opuesto al botón interruptor. La placa cuadra en una cavidad coincidente del cargador. La Stinger se puede insertar en el cargador de dos formas básicas. Se puede colocar el barril entre los brazos del cargador con el interruptor mirando hacia afuera y tirar del cabezal de la Stinger entre dichos brazos hasta que se quede fija en su lugar o, simplemente, empujar el cabezal de la Stinger (con el interruptor hacia afuera) en la separación que hay entre los brazos. Esto hace que los brazos se separen y permite que el cabezal entre en su posición adecuada. Este método de inserción permite que la Stinger se pueda montar sin apenas separación en sus extremos.

Antes de montar un cargador Streamlight en un vehículo lea la sección siguiente.

LA INSTALACIÓN DE UN CARGADOR DIRECTO DE ALAMBRE

El 12V DC cuerda de directa de alambre (#22050) se oferta para aquellos que a gustaría montar permanentemente un cargador Streamlight en su vehículo.

IMPORTANTE: antes de hacer conexiones eléctricas en un vehículo, considere que la batería cortocircuitada de un vehículo puede producir cientos de amperios, lo cual puede iniciar un incendio con facilidad. Haga todas las conexiones con juntas soldadas aisladas, lengüetas u otros dispositivos diseñados para tal uso. Asegúrese de que su instalación esté protegida con fusibles.

Cuando la Stinger se carga en un cargador de serie consume 0.2 amperios constantes del vehículo.

Si se usa el cargador rápido opcional, consumirá entre 0,5 y 0,7 amperios durante un máximo de 2 1/2 horas durante el período de carga rápida. Durante la carga de mantenimiento, la corriente fluctúa, consumando 0,1 amperios de hecho, hasta que se reanude la carga rápida.

Normalmente recomendamos que el cargador se conecte directamente a la batería, por medio de un fusible de 1-5 amperios, o que se conecte a un terminal no conmutado del bloque de fusibles del vehículo. Sin embargo, si el vehículo no se usa con frecuencia, el cargador debe conectarse a un terminal conmutado por el interruptor de encendido para evitar descargar la batería del vehículo. Si este fuera el caso, puede ser preferible usar un cargador AC en lugar de dejar la Stinger en un vehículo para asegurarse de que el Stinger recibe una carga completa.

El cargador rápido Stinger opcional siempre debe conectarse a una fuente de energía no conmutada para evitar la iniciación de cargas rápidas repetidas e innecesarias.

Al conectar el cargador a un bloque de fusibles, el cable de energía va al conector que está inactivo con el fusible retirado.

El cable de energía a rayas es el positivo y el cable sin marcas es el negativo. Ya que el alojamiento del cargador está aislado eléctricamente del circuito de carga, las instalaciones de masa positiva no son un problema. El Stinger está protegido por diodo y si se conecta con la polaridad invertida sencillamente no funcionará hasta que se conecte adecuadamente.

CÓMO SE CARGAN LAS PILAS

Recuerde que tiene que cargar completamente la Stinger antes de usarla. Pueden necesitarse varios ciclos de carga/descarga para alcanzar la capacidad maxima de la pila. La Stinger esta disenada para dejarse cargando continuamente cuando no se use. De esta forma se asegura que la Stinger este siempre lista para usarse sin peligro de que se sobrecargue. Para masinformacion sobre la pila, VEA LA SECCION DE CUIDADO Y USO DE LAS PILAS.

Para cargar la Stinger, primero apáguela e insértela en el cargador. Las luces electro-luminiscentes se deben encender, indicando que la pila está cargando. Una carga completa toma, aproximadamente, doce (12) horas; 2,5 horas para una carga rápida. La

Stinger debe funcionar durante más de una (1) hora después de una carga completa.

NOTA: dejar encendida la linterna después de haber bajado la intensidad de la luz puede reducir la vida útil de la pila.

CARGA RÁPIDA

Si usted ha comprado un Stinger con un cargador rápido opcional, el cargador rápido Stinger cargará una batería completamente descargada en buenas condiciones en 2,5 horas. Cuando el Stinger se coloca en el cargador rápido, el LED rojo quedará encendido continuamente, indicando que se está aplicando el régimen de carga rápido (700 ma). El conjunto de circuitos especial siente cuando la batería ha recibido una carga completa, cambia a un régimen de carga de "mantenimiento" más bajo y causa que el LED parpadee, indicando que se está aplicando el régimen de mantenimiento y que el Stinger ha recibido una carga completa. Un circuito de seguridad secundario interrumpirá el régimen rápido después de aproximadamente 2,5 horas, si por cualquier razón el circuito primero no pone fin a la carga rápida.

CARGADOR PIGGYBACK®

Cuando se desliza la batería dentro del cargador, la luz roja se iluminará indicando que la batería se está cargando a un ritmo constante. Continuará cargándose mientras se suministre energía al cargador. La batería puede cargarse continuamente en el cargador PiggyBack a cualquier temperatura superior a -18 °C (0 °F). La luz debería apagarse cuando la batería se retira del cargador.

NOTA: cuando la batería de repuesto está fuera del cargador PiggyBack, mannga el capuchón amarillo de la batería sobre los contactos de la misma para evitar cortocircuitos.

TEMPERATURA DE CARGA Y EL CARGADOR RÁPIDO STINGER

El cargador rápido Stinger está equipado con un conjunto de circuitos para impedir la carga rápida en temperaturas extremas (inferiores a 5 °C [40 °F] y superiores a 55 °C [130 °F]). Cuando la temperatura inhibe la carga rápida, se aplica una carga de mantenimiento y el LED destella. Cuando la temperatura vuelva a ser aceptable, comenzará la carga rápida.

1. **ADVERTENCIA:** en instalaciones móviles, no conecte el cargador rápido a una fuente de energía controlada por un interruptor. El cargador rápido debe conectarse directamente a la batería del vehículo o al lado que no esté controlado por un interruptor del encendido, por medio de un fusible de 2 amperios. Use el encendedor para cigarrillos sólo si el receptáculo del encendedor del vehículo no se desconecta con la llave de encendido y si el enchufe cabe en el encendedor con seguridad. Hay un riesgo de causar daños o una explosión en la pila si la fuente de alimentación del cargador rápido se conecta y desconecta repetidamente. Cuando el cargador está funcionando en un régimen de mantenimiento, el consumo en la batería del vehículo es un mínimo de 0,1 amperios.
2. Mantenga siempre limpios los contactos de la linterna y del cargador. Unos contactos deficientes pueden causar una avería de carga. La goma de borrar de un lápiz funciona bien para limpiar los contactos.3
3. Observe la luz electro-luminiscente roja:
   A. Si no centellea rápida u continuamente, indicando una carga completa, dentro de las 2,45 horas después de haber insertado la linterna, examine el cargador y la instalación para ver si hay una intermitencia en los cables que haya reposicionado la velocidad de carga rápida. Si no se encuentra ningún fallo externo obvio, envíe el sistema a Streamlight para que efectúen el servicio.
   B. Si nota que siempre transcurren más de 2,5 horas antes de que la luz empiece a centellear, especialmente si la linterna no se ha descargado completamente, envíe el sistema para que le efectúen el servicio.
   C. Si a temperaturas ambiente normales el LED no está estable cuando usted inserte la linterna, devuelva el sistema para su reparación.
   D. El funcionamiento adecuado del circuito de parada de carga rápida puede probarse realizando lo siguiente: Inserte una luz de flash en el cargador durante, por lo menos, 5 minutos. Sin retirarla del cargador, enciéndala. En diez (10) segundos, aproximadamente, el LED debe cambiar a modo de parpadeo.

SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

1. Emplee solamente repuestos Stinger #75914 para Stinger, Stinger XT y PolyStinger; #78914 para UltraStinger, #78915 para Stinger HP/Stinger XT HP. En la tapa trasera de los modelos Stinger y PolyStinger se encuentra una bombilla de repuesto.
2. Deje que la bombilla de la Stinger se enfríe antes de sustituirla. Lleve protección para los ojos.
3. Antes de trabajar en la Streamlight, quite la tapa trasera y la pila.
4. Desenrosque y retire el conjunto de casquillo frontal/reflector y el muelle del foco del UltraStinger. Esto dejará al descubierto la bombilla y la parte delantera del módulo del conmutador
5. Quite la bombilla vieja tirando del cristal. Observe la relación de las espigas de la bombilla con los agujeros de contacto del módulo del interruptor.
6. Inserte las clavijas de la bombilla nueva en las ranuras pequeñas del interior de los contactos del módulo del conmutador, y empuje la base de la bombilla contra el módulo del conmutador, cuidadosamente para no doblar las clavijas. Limpie las marcas de los dedos de la bombilla.
7. Vuelva a colocar la tapa frontal/el reflector, la pila y la tapa trasera. Encienda la Stinger y compruebe el enfoque. Si no puede obtener un enfoque satisfactorio girando la tapa frontal, es probable que la bombilla no esté centrada. Apague la Stinger y mire el reflector para ver si la bombilla está descentrada. **TENGA CUIDADO, LA BOMBILLA ESTARÁ CALIENTE**. Quite la tapa frontal/el reflector y empuje suavemente la bombilla hacia el centro. Vuelva a colocar la tapa frontal/el reflector y compruebe de nuevo el enfoque.

CUIDADO Y USO DE LAS PILAS

Para obtener el máximo rendimiento y vida útil de las pilas de níquel-cadmio y níquel-hidruro metálico:

1. Lea exhaustivamente las secciones de manual que recogen los aspectos siguientes: Seguridad, Instalación del cargador y Carga.
2. Cargue completamente antes del primer uso.
3. Si bien la linterna ha sido diseñada para dejarse en carga continua, existe una excepción, si la temperatura del entorno es inferior a -12,2ºC no se recomienda realizar la carga.
4. Existen consideraciones especiales a tener en cuenta cuando se utilizan las pilas recargables de celdas múltiples que operan la linterna. Si se somete a la pila a descargas profundas reiteradas y prolongadas (como por ejemplo durante un procedimiento de mantenimiento agresivo) que agota por completo la pila con regularidad, la pila puede sufrir una inversión de tensión en una de las celdas individuales. Esto puede provocar la acumulación de presión dentro de la celda lo que podría conducir al venteo de electrolito, daño de la celda y posible fallo prematuro de la pila. Además, si la ventilación de descarga de presión en la parte superior de la pila resultara dañada, la acumulación de presión podría provocar que la celda explotara causando daños a la linterna y posibles lesiones personales.
5. Para obtener la vida útil más segura y larga de su producto Streamlight recargable, en colaboración con los principales fabricantes de pilas de NiCd y NiMH ofrece las siguientes recomendaciones:
   a. No "realice un mantenimiento" periódico ni "haga funcionar" periódicamente la pila de la linterna a pesar de lo que pueda haber oído sobre la "memoria" del níquel-cadmio. La existencia real de "memoria" en una pila utilizada bajo las condiciones de servicio de la linterna es extremadamente improbable. Streamlight desaconseja específicamente realizar un ciclo normal de descarga profunda, que no sólo es innecesario sino que acortará enormemente la vida útil de la pila y podría conducir a un fallo peligroso de la pila.
   b. En raras ocasiones podría producirse una fuga pequeña de electrolito alcalino del respiradero de seguridad en la parte superior de la celda. Tiene el aspecto de una substancia en forma de polvo y puede afectar a la integridad del contacto eléctrico. Recomendamos que inspeccione periódicamente la pila y que limpie la zona de contacto con un paño. Actúe con precaución al manipular una pila que tenga una fuga. El electrolito es un cáustico potente y pued-equemar o irritar la piel y los ojos.

ADVERTENCIA: asegúrese de usar piezas de repuesto genuinas Streamlight. El uso de piezas de repuesto de otros fabricantes podría afectar el rendimiento del producto.

NOTA: la pila recargable de este producto es recicable. Al final de su vida útil, de acuerdo con las leyes de diferentes países y estados, puede ser ilegal deshacerse de esta pila en el sistema municipal de residuos sólidos. Llame a los funcionarios encargados del control de residuos sólidos de su área para enterarse sobre las opciones de reciclaje o cómo deshacerse de la pila de forma apropiada.

Garantía limitada de por vida de Streamlight

Streamlight garantiza que este producto está libre de defecto durante su vida útil a excepción de las pilas y bombillas, o por abuso y desgaste normal. Repararemos, sustituiremos o reembolsaremos el precio de compra de este producto si determináramos que está defectuoso. Esta garantía limitada de por vida también excluye las pilas recargables, los cargadores, botones y sistemas electrónicos que tengan una garantía de 2 años con prueba de compra. **ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR. SE RECHAZAN EXPRESAMENTE LOS DAÑOS FORTUITOS, CONSECUENTES O ESPECIALES SALVO EN AQUELLOS LUGARES DONDE DICHA LIMITACIÓN ESTÉ PROHIBIDA POR LA LEY.** Podría tener otros derechos legales específicos que varían según la jurisdicción.

Diríjase a www.streamlight.com/support para obtener una copia completa de la garantía e información sobre el registro de un producto, así como la ubicación de los centros de mantenimiento autorizados. Conserve su recibo como prueba de compra.

No. de serie________________________ Fecha de compra ________________

Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted podría

IMPORTANT – Be sure to use genuine **Streamlight®** replacement parts.

PRODUCT REGISTRATION: To register your product go to *http://ww.streamlight.com/support/* (Online Product Registration) within ten (10) days of purchase. Retain your receipt or other proof of purchase.

PRODUCT USE: The Streamlights are intended for use as high intensity, heavy duty, rechargeable, portable light sources. Use of the Streamlights for any purpose other than light sources is specifically discouraged by the manufacturer.

IMPORTANTE – Asegúrese de utilizar piezas de repuesto genuinas de **Streamlight®.**

REGISTRO DEL PRODUCTO– Para registrar su producto, vaya a *http://ww.streamlight.com/support/* (registro del producto en línea) en el plazo de diez (10) días desde la compra. Conserve su recibo o cualquier comprobante de la compra.

UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO – Las linternas Streamlight se han diseñado para utilizarse como fuentes de luz de alta intensidad, para trabajos pesados, recargables y portátiles. La utilización de Streamlight para cualquier otra finalidad, además de una fuente de luz, está específicamente rechazada por el fabricante.

IMPORTANT – Il ne faut utiliser que des pièces de rechange d'origine **Streamlight®**.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT – Pour enregistrer votre produit, dirigez-vous vers le site *http://ww.streamlight.com/support/* (enregistrement du produit en ligne) dans un délai de dix (10) jours suivant l'achat. Conservez votre reçu ou toute preuve d'achat.

UTILISATION DU PRODUIT – Les torches Streamlight sont construites pour utilisation comme source d'éclairage à haute intensité, portable, rechargeable, pour service sévère. L'utilisation des torches Streamlight pour une application autre qu'une source de lumière est spécifiquement déconseillée par le fabricant.

WICHTIGER HINWEIS – Verwenden Sie ausschließlich original **Streamlight®**-Ersatzteile.

PRODUKT-REGISTRIERUNG – Um Ihre produkt zu registrieren, gehen Sie innerhalb von zehn (10) Tagen ab dem Kaufdatum zu *http://ww.streamlight.com/support/* ("Online Product Registration"). Bewahren Sie Ihre Quittung als Kaufbeleg auf.

PRODUKT-EINSATZ: Streamlight-Lampen sind für den Einsatz als sehr intensive, widerstandsfähige, wiederaufladbare, tragbare Lichtquellen vorgesehen. Vom Einsatz der Streamlight-Lampen für sonstige andere Zwecke, also nicht als Lichtquellen, rät der Hersteller ausdrücklich ab.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LES TORCHES STINGER,® STINGER® HP®, POLYSTINGER,™ ULTRASTINGER,® STINGER XT® ET STINGER® XT HP®

Merci d'avoir sélectionné la torche Stinger, un nouveau concept de torches de poches. Comme avec n'importe quel instrument délicat, des soins et un entretien raisonnables permettent à ce produit de donner de nombreuses années de service fidèle.

Il faut lire ce manuel avant d'utiliser la torche Stinger. Il comprend des instructions de sécurité et d'utilisation importantes qu'il faut conserver. **Il faut charger la torche toute la nuit avant de l'utiliser pour la première fois.**

SECURITE

A. L'utilisation des lampes UltraStinger, Stinger HP, Stinger XT HP et Stinger XT en atmosphère dangereuse n'est pas autorisée. NE les utilisez PAS dans des zones réclamant un éclairage antidéflagrant.

B. IL FAUT CONSERVER CES INSTRUCTIONS. Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour l'utilisation de cette torche Stinger et de son chargeur.

C. Il faut lire toutes les instructions et les avertissements sur le chargeur avant d'utiliser celui-ci.

D. **PRUDENCE:** Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, il ne faut pas essayer d'utiliser ce chargeur pour recharger un autre produit. De la même façon, il ne faut pas recharger la torche Stinger avec un autre chargeur.

E. Il ne faut pas maltraiter le cordon. Il ne faut jamais porter le chargeur par le cordon ni tirer sur le cordon pour le débrancher d'une prise.

F. Brancher le chargeur directement dans une prise de courant. Il ne faut pas utiliser de rallonge.

G. Il ne faut pas utiliser de chargeur endommagé. Il faut remplacer immédiatement tout cordon ou fiche endommagé.

H. Il ne faut pas mettre d'objet métallique entre les bornes de la base de recharge. Bien qu'il n'y ait pas de courant, cette action peut causer des brûlures.

I. Il faut enlever la torche du chargeur avant de commencer une intervention de nettoyage ou d'entretien. Il ne faut pas réparer soi-même la torche ni le chargeur, mais l'amener à un centre de réparation agréé.

J. Utiliser exclusivement une batterie réf. 77175 (NiCd), 75175 (NiCd) ou ref. or P/N 77375 (NiMH), 75375 (NiMH). La disposition des contacts dans la lampe interdit l'utilisation d'autres batteries. Recycler comme il se doit les batteries usées ou endommagées. Ne pas incinérer la batterie car elle peut exploser si elle est exposée au feu. Manipuler la batterie avec précaution et ne jamais la laisser se court-circuiter.

K. En cas d'utilisation très intensive ou de température extrême, il peut y avoir une petite fuite de liquide des accus. Ce n'est pas nécessairement l'indication d'une défaillance. Si le joint extérieur du boîtier est cassé ou si le liquide entre en contact avec la peau, il faut :
   1) laver la peau rapidement avec de l'eau et du savon ;
   2) si le liquide de l'accu entre en contact avec les yeux, rincer avec de l'eau claire pendant au moins 10 minutes et obtenir des soins médicaux immédiatement (note médicale – le liquide est une solution à 25-30 % d'hydroxyde de potassium).

L. **PRUDENCE:** L'ampoule au xénon de la torche Stinger contient du gaz sous pression. Il est recommandé de porter des lunettes de sécurité pendant le remplacement de l'ampoule. L'ampoule est extrêmement chaude. Il ne faut pas toucher avec les doigts nus une ampoule allumée.

M. Il n'est pas recommandé d'utiliser ce produit pour une application autre que l'éclairage. Streamlight rejette spécifiquement toute responsabilité pour toute autre utilisation.

MONTAGE DE LA BASE DE RECHARGE

Il ne faut jamais monter la base de recharge de la torche Stinger contre du vinyle ni toute autre surface sensible à la chaleur.

Bien que la base de recharge soit conçue pour supporter la torche Stinger dans n'importe quelle position, la position verticale, avec le projecteur vers le haut est la plus stable. Il n'est pas recommandé de monter la torche complètement sens dessus dessous dans les applications mobiles. Bien que la base de recharge soit conçue pour l'insertion ou l'enlèvement de la torche Stinger sans aucun espace aux extrémités de la torche, un espace de 5 cm à l'extrémité projecteur de la torche permet l'insertion plus facile de la torche dans la base de recharge et son enlèvement. Deux vis autotaraudeuses n° 8 x 2 po sont fournies pour monter la base de recharge sur diverses surfaces. Il faut des trous de 3 mm pour monter ces vis.

La base de recharge a quatre cordons d'alimentation interchangeables :

n° 22050, cordon d'alimentation directe en 12 V courant continu (DC2)
n° 22666 câble CA de 100 V avec transformateur mural;
n° 22311, cordon d'alimentation en 120 V, 60 Hz, avec transformateur mural
n° 22665 câble CA de 120 V (60 Hz) avec transformateur mural pour chargeurs Ultra Fast/PB;
n° 22051, cordon d'alimentation en 12 V, avec un adaptateur d'allume-cigare (DC1);
n° 21725, cordon d'alimentation en 230 V, 50 ou 60 Hz, avec transformateur mural.

TEMPÉRATURE DE CHARGE ET CHARGEUR RAPIDE STINGER

Le chargeur rapide Stinger est muni de circuits qui empêchent une charge rapide dans des températures extrêmes (en dessous de 5 °C [40 °F] et au-dessus de 55 °C [130 °F]). Lorsque la température empêche la charge rapide, le mode de charge d'entretien est activé et la diode clignote. Quand la température est acceptable, la charge rapide commence.

1. **ATTENTION:** Il ne faut pas brancher le chargeur rapide sur un circuit avec interrupteur dans une installation mobile. Le chargeur rapide doit être branché directement sur la batterie du véhicule ou sur le côté sous tension du commutateur d'allumage, avec une fusible de 2 A. Il ne faut utiliser l'allume-cigares que si celui-ci n'est pas commandé par le commutateur d'allumage et si l'adaptateur fait bon contact dans la prise d'allume-cigares. Il est possible d'endommager ou de faire exploser l'accu si le chargeur rapide est mis en marche et arrêté continuellement. Lorsque le chargeur est en mode entretien, le courant consommé à partir de la batterie du véhicule est limitée à 0,1 A.

2. Les contacts du chargeur et de la torche doivent toujours être propres. Des mauvais contacts peuvent causer un mauvais fonctionnement du chargeur. Une gomme de crayon rugueuse est bien appropriée pour nettoyer les contacts.

3. Voyant rouge

   A. S'il ne clignote pas rapidement et continuellement, indiquant une charge complète, moins de 2 heures trois quarts après l'insertion de la torche, vérifier que l'alimentation du chargeur est continue. Si elle est intermittente, la charge rapide est relancée à chaque nouveau contact. Si aucun problème n'est évident, renvoyer le système à Streamlight pour réparation.

   B. Si la recharge rapide prend toujours plus de 2 heures et demie, spécialement si la torche n'était pas complètement déchargée, renvoyer le système pour réparation.

   C. Si la diode électro-luminescente ne reste pas allumée à température ambiante normale lorsqu'on insère la lampe de poche, le système doit être retourné pour vérification.

   D. Le bon fonctionnement du circuit d'interruption de charge rapide peut être vérifié de la manière suivante : introduisez une lampe de poche dans le chargeur pendant au moins 5 minutes et mettez ensuite celui-ci en fonction. Dans les 10 secondes qui suivent, la diode doit passer en mode clignotant.

REMPLACEMENT DE L'AMPOUL

1. Il faut utiliser seulement le remplacement n° 75914 de Stinger pour Stinger, Stinger XT et PolyStinger; n° 78914 pour UltraStinger, n° 78915 pour Stinger HP/Stinger XT HP. Une ampoule de rechange se trouve dans le culot des lampes Stinger et PolyStinger.

2. Il faut laisser refroidir l'ampoule avant de la remplacer. Il faut porter des lunettes de sécurité.

3. Enlever le culot et l'accu avant de travailler sur la torche Stinger.

4. Dévissez et déposez l'ensemble capuchon avant/réflecteur et le ressort de mise au point du modèle UltraStinger afin d'exposer l'ampoule et l'avant du module de commutateur.

5. Tirer sur le verre pour enlever l'ancienne ampoule. Observer la position des broches de l'ampoule par rapport aux trous de contact dans l'interrupteur.

6. Insérez les broches de la nouvelle ampoule dans les petites encoches situées à l'intérieur des contacts du module de commutateur, et poussez la base de l'ampoule contre le module de commutateur, en veillant à ne pas plier les broches. Nettoyez les traces de doigts laissées sur l'ampoule.

7. Remettre en place l'ensemble bague et réflecteur, l'accu et le culot. Mettre la torche Stinger en marche et vérifier la mise au point. S'il n'est pas possible de mettre au point correctement en tournant la bague, l'ampoule n'est pas centrée correctement. Eteindre le torche Stinger et regarder dans le réflecteur pour voir si l'ampoule est décentrée. IL FAUT FAIRE **ATTENTION, L'AMPOULE EST CHAUDE.** Enlever le réflecteur et la bague et pousser doucement l'ampoule vers le centre. Remettre le réflecteur et bague en place et vérifier de nouveau la mise au point.

Une plaque triangulaire avec deux contacts en retrait se trouve dans le projecteur de la torche Stinger, à l'opposé du bouton d'interrupteur. Cette plaque se loge dans la dépression correspondante du chargeur. Il est possible d'insérer la torche Stinger dans la base de recharge de deux façons différentes. Il est possible de mettre le fût entre les doigts de la base de recharge, avec l'interrupteur vers l'extérieur, et de tirer le projecteur de la torche Stinger jusqu'à ce qu'il se verrouille en position entre les doigts, ou simplement d'introduire le projecteur dans la position correcte. Cette méthode d'insertion permet le montage de la torche Stinger avec pratiquement aucun espace à l'extrémité.

Avant de monter un chargeur Streamlight dans un véhicule, lisez s'il vous plaît la section suivante.

MONTAGE DANS UN VEHICULE, BASE DE RECHARGE A BRANCHEMENT DIRECT

Installer d'un chargeur de fil direct

Le 12V DC de corde de charge (#22050) métallique direct est offert pour ceux qui voudraient en permanence un charger Streamlight dans leur véhicule.

IMPORTANT: Avant de faire le branchement électrique sur un véhicule, il faut se souvenir qu'une batterie court-circuitée peut fournir une intensité élevée, plusieurs centaines d'ampères, qui peut provoquer un incendie. Tous les branchements doivent être faits avec des soudures, des bornes ou tout autre dispositif isolé. L'alimentation doit être équipée d'un fusible. Il est recommandé d'avoir un fusible sur l'alimentation.

La Stinger, lorsqu'elle est chargée à l'aide d'un chargeur standard, consomme un courant de 0,2 A à partir du véhicule.

Si l'on utilise le chargeur rapide en option, le courant prélevé varie de 0,5 à 0,7 A pendant une durée de 2,5 heures maximum en mode de charge rapide. Pendant la charge d'entretien, le courant oscille en prélevant réellement 0,1 A jusqu'à la reprise de la charge rapide.

Il est habituellement recommandé de brancher directement le chargeur à la batterie, via un fusible de 1 à 5 A ou à une borne non commutée sur la boîte à fusibles du véhicule. Cependant, si le véhicule est rarement utilisé, le chargeur doit être branché à une borne commutée par clé de contact pour éviter de décharger complètement la batterie du véhicule. Si c'est le cas, il peut être préférable d'utiliser un chargeur c.a. plutôt que de laisser la Stinger dans un véhicule, afin qu'elle soit complètement chargée.

Le chargeur rapide Stinger en option doit toujours être branché à une source d'énergie non commutée afin d'éviter l'amorce répétée et inutile d'une charge rapide.

Lors du branchement du chargeur à une boîte à fusibles, le fil électrique est branché au connecteur désactivé une fois le fusible déposé.

Le fil positif est rayé et le négatif ne comporte aucune marque. Le boîtier du chargeur étant isolé électriquement par rapport au circuit de charge, il peut être utilisé sans problème sur des systèmes dont le pôle positif est relié à la masse. La Stinger est protégée par diode ; en cas de branchement incorrect, tout simplement ne fonctionnera pas, jusqu'à ce que la polarité soit inversée.

RECHARGE

Il faut charger completement la torche avant de l'utiliser. Il faut plusieurs cycles de recharge et de decharge pour obtenir la pleine capacite de l'accu. La torche Stinger est concue pour etre laissee en charge continuellement quand elle n'est pas en service. Ceci assure que la torche est toujours prete a l'utilisation. Il n'y a pas de risque de charger l'accu en exces. Consulter les renseignements supplementaires dans SOINS ET ENTRETIEN ET UTILISATION DES BATTERIES.

Pour charger la torche Stinger, l'éteindre et l'insérer dans la base de recharge. Le voyant allumé indique que le chargeur est sous tension. Il faut environ 12 heures pour obtenir une charge complète et 2 heures et demie pour une charge rapide. La torche Stinger peut fonctionner pendant une heure après une charge complète.

REMARQUE: Laisser la torche allumée quand l'intensité d'éclairage de la torche est faible peut diminuer la longévité de service de l'accu.

CHARGE RAPIDE

Si vous avez acheté une lampe Stinger avec le chargeur rapide en option, celui-ci charge une batterie Stinger complètement déchargée et en bon état en moins de 2,5 heures. Quand la Stinger est raccordée au chargeur rapide, la diode rouge reste allumée, indiquant que le taux de charge rapide est appliqué (700 mA). Le circuit spécial détecte l'état de charge complète de la batterie lorsque la batterie est complètement chargée. Il passe à une vitesse de charge « d'entretien » plus lente et fait clignoter la diode pour indiquer que la vitesse d'entretien est activée et que la Stinger est complètement chargée. Un circuit de sécurité secondaire interrompt la vitesse rapide après environ 2,5 heures si pour une quelconque raison le circuit principal ne le fait pas.

CHARGEUR PIGGYBACK®

Lorsque la pile est introduite dans le chargeur, le témoin rouge s'allume pour indiquer qu'elle est chargée à un débit uniforme. La recharge se poursuit à condition que le courant ne soit pas interrompu. La pile peut être chargée sans interruption dans le chargeur PiggyBack à des températures supérieures à -18 ºC. Le témoin devrait s'éteindre lorsque la pile est extraite du chargeur.

REMARQUE: quand la pile de rechange est extraite du chargeur PiggyBack, laisser le couvercle jaune de la pile par-dessus ses contacts afin d'éviter de la court-circuiter.

ENTRETIEN ET UTILISATION DES BATTERIES

Pour obtenir des performances et une durabilité maximales des batteries nickel-cadmium et nickel-hydrure métallique :

1. Lire avec attention les sections de ce manuel couvrant la sécurité, le montage du chargeur et la charge.
2. Effectuer une charge complète avant la première utilisation.
3. Bien que la lampe torche soit conçue pour être laissée à charger en continu, il existe un cas d'exception : si la température ambiante est inférieure à -12,2 ºC, il est déconseillé de charger la lampe.
4. L'utilisation des batteries multi-accumulateurs qui alimentent la lampe torche est sujette à certaines considérations particulières. Si la batterie fait l'objet de décharges extrêmes à répétition (dans le cadre d'une procédure agressive de mise en condition), à savoir que la batterie est complètement épuisée à intervalles réguliers, elle peut subir une inversion de tension dans l'un des accumulateurs individuels. Cela peut provoquer une montée en pression à l'intérieur de l'accumulateur, ce qui peut conduire à une décharge d'électrolyte, des dommages de l'accumulateur, voire une défaillance prématurée de la batterie. En outre, en cas de dommage de la soupape de surpression sur le dessus de la batterie, la montée en pression peut provoquer l'éclatement de l'accumulateur et causer des dommages à la lampe torche, voire des blessures corporelles.
5. Pour assurer une utilisation sûre et durable de ce produit rechargeable, Streamlight, en association avec les principaux fabricants de batteries NiCd et NiMH, offre les conseils suivants :
   a. Ne pas tenter de « remettre en état » ou « retravailler » périodiquement la batterie de la lampe, contrairement à ce qui peut avoir été dit sur la « mémoire » des batteries nickel-cadmium. L'existence d'une « mémoire » dans une batterie utilisée dans les conditions de service d'une lampe torche est très improblable. Streamlight déconseille expressément d'effectuer régulièrement des cycles de décharge profonde, qui sont non seulement inutiles, mais peuvent aussi grandement réduire la durabilité et provoquer une défaillance dangereuse de la batterie.
   b. Très rarement, il peut se produire une petite fuite d'électrolyte alcaline à travers la soupape de sûreté au sommet de l'accumulateur. Elle se présente sous la forme d'une substance poudreuse et peut altérer le contact électrique. Nous conseillons de contrôler la batterie et d'essuyer les surfaces de contact à intervalles réguliers. Faire preuve de précaution pour manipuler une batterie qui a fui. L'électrolyte est fortement caustique et peut brûler ou irriter la peau et les yeux.

ATTENTION: Il faut prendre soin d'utiliser des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant peut affecter le fonctionnement du produit.

REMARQUE: L'accu contenu dans cette torche est recyclable. Dans certains pays, il peut être illégal de mettre cet accu aux ordures ménagères à la fin de son service utile. Consulter les autorités appropriées pour le recyclage de ces accus.

Garantie limitée à vie de Streamlight

Streamlight garantit ce produit à vie contre les défauts, à l'exception des piles et des ampoules, des emplois abusifs et de l'usure normale. Nous nous engageons à réparer, à remplacer ou à rembourser le prix d'achat de ce produit si nous déterminons qu'il est défectueux. Cette garantie limitée à vie exclut également les batteries rechargeables, les chargeurs, les commutateurs et l'électronique, qui sont couverts par une garantie de 2 ans sur présentation d'un justificatif d'achat. **IL N'EST OFFERT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI EXPRESSE NI IMPLICITE, NOTAMMENT DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER. NOUS DÉCLINONS EXPRESSÉMENT TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU SPÉCIAUX, SAUF AUX ENDROITS OÙ LA LOI INTERDIT DE TELLES RESTRICTIONS.** Il est possible que la réglementation locale vous accorde d'autres droits juridiques particuliers.

Allez à www.streamlight.com/support pour obtenir un exemplaire complet de la garantie et pour tout renseignement sur l'enregistrement du produit et sur les centres de réparation agréés. Conservez votre reçu en tant que justificatif d'achat.

Numéro de série ________________________ Date d'achat ________________

Cette garantie donne des droits spécifiques et d'autres droits peuvent être applicables.

Please visit
www.streamlight.com
for an
Authorized
Service Center
near you.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE STINGER®, STINGER HP®, POLYSTINGER®, ULTRASTINGER®, STINGER XT® UND STINGER XT HP® MODELLE VON STREAMLIGHT®

Das Stinger-Streiflichtgerät ist ein Sicherheitsgerät, die eine Streiflichtbildung bei extremen Temperaturen zur Arbeitsbeleuchtung bei Ladung sowie bei Temperatur zwischen minus 9° C und über 35 °C. Wenn eine Streiflichtbildung aufgrund der Temperatur nicht möglich ist, wird das Licht weiterhin ohne Unterbrechung leuchten.

Wenn Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie diese Anweisungen und die Sicherheitsregeln, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Gerät richtig bedienen und warten. Bewahren Sie diese Anweisungen für den Fall, dass Sie Fragen haben, auf.

SICHERHEIT

WARNHINWEIS: Bei einer rauhen Installation sollte das Gehäuse-Ladegerät nicht an eine gewöhnliche Steckdose angeschlossen werden. Das Ladegerät ist nicht dafür gedacht, direkt eine 2-Ampere-Sicherung an die Batterie anzuschließen. Dadurch wird der Garantieanspruch ungültig.

HINWEIS: Bevor eine elektrische Verbindung in einem Fahrzeug hergestellt wird, die Sicherheitsanweisungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der Ladung von Zusatzgeräten durchlesen. Bei Fragen Ihr Fahrzeughändler oder Elektriker konsultieren.

Wird das Stinger-Modell mit einem Standardsteckeradapter aufgeladen, immer von der Ladegerätbuchse trennen, bevor der Adapter entfernt wird.

Wird das Ladegerät mit einem Steckeradapter verwendet, immer von der Ladegerätbuchse trennen, bevor der Adapter entfernt wird.

Das optionale dreifältige Schnellladegerät verwendet nur Wechselstrom. Es ist nur für 0,5 bis zu 0,7 Ampere Ladung zum Aufladen von Stinger-Modellen mit einem Standardsteckeradapter gedacht.

Das optionale dreifältige Schnellladegerät verwendet nur Wechselstrom. Es ist nur für 1,5 Ampere Ladung zum Aufladen von Stinger-Modellen mit einem Standardsteckeradapter gedacht.

Das optionale dreifältige Schnellladegerät darf nicht in einer feuchten Umgebung verwendet werden.

Wenn das Ladegerät oder der Steckeradapter beschädigt wurde, darf das Ladegerät nicht mehr verwendet werden. Das Ladegerät darf nicht auseinandergenommen werden. Wenn das Ladegerät auseinandergenommen wird, kann das Risiko eines Stromschlags oder Brands erhöht werden. Es kann falsch zusammengebaut werden, was ein Risiko eines Stromschlags oder Brands bei nachfolgender Verwendung mit sich bringt. Es muss zur Reparatur an das Werk zurückgeschickt werden.

Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es Wasser ausgesetzt wurde. Es muss zur Reparatur an das Werk zurückgeschickt werden.

Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es Temperaturen außerhalb des Bereichs von 10°C bis 35°C